##### Microsoft Certified Trainer e Microsoft Certified Learning Consultant

Contratto

2010

*Informazioni dettagliate circa il Programma Microsoft Certified Trainer o il Programma Microsoft Certified Learning Consultant possono essere reperite nella Guida al Programma Microsoft Certified Trainer/Microsoft* Certified Learning Consultant disponibile all'indirizzo [*http://www.microsoft.com/learning/en/us/certification/mct.aspx*](http://www.microsoft.com/learning/en/us/certification/mct.aspx) (informazioni in lingua inglese).

#### Contratto Microsoft Certified Trainer e Microsoft Certified Learning Consultant

*Il presente documento deve essere utilizzato per le persone fisiche che chiedono di ottenere o mantenere la qualifica di Microsoft Certified Trainer o Microsoft Certified Learning Consultant.*

Per ottenere la qualifica di MCLC, oltre agli altri requisiti illustrati in dettaglio nella Guida al Programma (come definito di seguito) e/o nel presente documento, è prima necessario conseguire la qualifica di MCT. Pertanto, salvo quanto espressamente indicato come specificamente applicabile agli MCLC, tutti i riferimenti agli MCT sono validi anche per gli MCLC.

Il presente Contratto Microsoft Certified Trainer e Microsoft Certified Learning Consultant (**"Contratto"**) è stipulato tra Microsoft Corporation o la consociata Microsoft specificamente indicata nell'Allegato relativo alla Parte Contraente al presente Contratto (**"Microsoft"**) e l'Istruttore, ovvero la persona che ha letto e sottoscritto il presente Contratto (**"Istruttore"**). Il presente Contratto costituisce parte della domanda online o cartacea compilata e sottoscritta dall'Istruttore per diventare un Microsoft Certified Trainer o Microsoft Certified Learning Consultant (**"Domanda"**) e tutte le sue condizioni si considerano in essa incorporate. Sottoscrivendo la Domanda online o cartacea, l'Istruttore accetta di essere vincolato dal presente Contratto e dalla Guida al Programma attualmente pubblicata sul sito <http://www.microsoft.com/mct/> (informazioni in lingua inglese) (**"Guida al Programma"**), che è incorporata nel presente Contratto e ne costituisce parte integrante.

1. Definizioni

**"Cliente Autorizzato"** indica i Learning Solutions Partner, i Microsoft Certified Partner, le istituzioni che hanno aderito al Programma Microsoft IT Academy e altre entità approvate per iscritto da Microsoft.

**"Competenza"** indica un sistema di classificazione per gli MCT che identifica il ruolo e/o le tecnologie in cui l'MCT ha dimostrato di essere esperto ottenendo la certificazione Microsoft corrispondente a una specifica Competenza.

**"Materiale Didattico"** indica gli Official Microsoft Learning Products e/o Microsoft Business Solutions/Microsoft Dynamics Learning Products, inclusi tutti gli Student Kit e i Trainer Kit associati, tranne eventuale materiale sopra indicato che rappresenta un Microsoft IW Learning Product.

**"Contratto di Licenza con l'Utente Finale"** indica il Contratto di Licenza con l'Utente Finale o le condizioni di licenza relative al software, ai contenuti, ai supporti di memorizzazione, al Materiale Didattico, ai Microsoft IW Learning Products o a qualsiasi altro materiale.

**"IT Academy"** indica un'istituzione didattica accreditata che è stata autorizzata da Microsoft, a sua esclusiva discrezione, a partecipare al Programma Microsoft IT Academy e a offrire Corsi Ufficiali Microsoft Academic ("Microsoft Official Academic Course" detti **"MOAC"**), Official Microsoft Learning Products e Microsoft IW Learning Products.

**"IW"** è l'acronimo di "Information Worker" e indica un utente finale di Microsoft Windows XP e Office 2003, Windows Vista e Office 2007 e/o Office 2010.

**"Corsi IW"** indica quei corsi, gruppi di lavoro, seminari e workshop svolti tramite IW Learning Products.

**"Cliente IW"** indica i Clienti Autorizzati e altre terze parti che forniscono i servizi per la formazione IW.

**"IW Learning Products"** indica il materiale didattico utilizzato per preparare le persone fisiche all'utilizzo di Windows XP, Office 2003, Windows Vista, Office 2007 e/o Office 2010 e sviluppato da a) terze parti tramite il Microsoft Vendor of Approved Courseware Program, b) terze parti e disponibile tramite Microsoft Courseware Library e c) altre terze parti.

**"Learning Solutions Partner"** indica i MicrosoftCertified Partner o i Gold Certified Partner che soddisfano gli specifici requisiti per ottenere e mantenere la competenza Learning Solutions.

**"Microsoft Business Solutions/Microsoft Dynamics Learning Products"** indica il materiale didattico rivolto alla preparazione dei professionisti che lavorano con i prodotti e le tecnologie Microsoft Dynamics (precedentemente noti come Microsoft Business Solutions) e/o svolgono attività di programmazione, progettazione, sviluppo, implementazione, gestione e/o supporto di tali prodotti o tecnologie.

**"Linee Guida relative al Logo MCLC"** indica le linee guida definite da Microsoft per l'utilizzo del Logo MCLC, pubblicate sul Sito Web dei Membri MCP.

**"Linee Guida relative al Logo MCT"** indica le linee guida definite da Microsoft per l'utilizzo del Logo MCT, pubblicate sul Sito Web dei Membri MCP.

**"MCP"** indica una persona fisica che possiede i requisiti per ottenere una delle qualifiche per le competenze del programma di certificazione Microsoft.

**"MCT Download Center"** indica il sito fornito da Microsoft che contiene i Trainer Kit e altri materiali che possono essere scaricati da Internet.

**"Logo MCT"** indica il Logo Microsoft Certified Trainer visualizzato periodicamente sul Sito dei Membri MCT.

**"Programma Microsoft Office Specialist ("MOS")"** indica il programma Microsoft che consente alle persone fisiche di superare uno o più esami sull'utilizzo di Windows XP e uno o più prodotti Office 2003, Windows Vista e uno o più prodotti Office 2007 oppure uno o più prodotti Office 2010, nonché di soddisfare i requisiti necessari per ottenere la qualifica di Microsoft Office Specialist.

**"Microsoft Office Specialist Instructor"** o **"MOS:I"** indica le persone fisiche che hanno soddisfatto i requisiti definiti dal Programma Microsoft Office Specialist e che mantenendo la qualifica e/o la certificazione corrente di Microsoft Office Specialist Instructor sono considerate idonee dal punto di vista didattico e tecnicamente certificate da Microsoft allo svolgimento dei Corsi Microsoft IW utilizzando Microsoft IW Learning Products e/o dei Corsi IW utilizzando IW Learning Products, nonché alla formazione delle persone fisiche all'utilizzo di Windows XP e Office 2003, Windows Vista e Office 2007 o Office 2010 al fine di consentire loro di raggiungere la preparazione adeguata al superamento degli esami di Certificazione Microsoft e ottenere la qualifica di Microsoft Office Specialist.

**"Microsoft Certified Learning Consultant"** o **"MCLC"** indica le persone fisiche che vengono certificate da Microsoft, a fronte del raggiungimento dei requisiti previsti nel presente Contratto e nella Guida al Programma, per svolgere Corsi Microsoft utilizzando il Materiale Didattico e per progettare, sviluppare e fornire soluzioni di consulenza per l'apprendimento basate sulle tecnologie e i prodotti Microsoft.

**"Microsoft Certified Partner"** indica quelle società indipendenti che partecipano al Programma Microsoft Certified Partner e che non soddisfano gli specifici requisiti per ottenere la qualifica di Learning Solutions Partner.

**"Microsoft Certified Trainer" o "MCT"** indica le persone fisiche che vengono certificate da Microsoft, a fronte del raggiungimento dei requisiti previsti nel presente Contratto e nella Guida al Programma, per svolgere Corsi Microsoft utilizzando il Materiale Didattico e/o per svolgere Corsi Microsoft IW utilizzando Microsoft IW Learning Products, in base alla Competenza ottenuta e mantenuta da ciascuna persona fisica.

**"Corsi Microsoft"** indica quei corsi, gruppi di lavoro, seminari e workshop sviluppati da Microsoft per diversi gruppi di destinatari e svolti utilizzando il Materiale Didattico. Durante i Corsi Microsoft non è previsto l'utilizzo a scopo di formazione di alcun materiale sviluppato da terze parti che non sia stato reso disponibile tramite un distributore autorizzato Microsoft o un sito Web Microsoft.

**"Corsi Microsoft IW"** indica quei corsi, gruppi di lavoro, seminari e workshop sviluppati da Microsoft o per conto di Microsoft per i destinatari IW e svolti utilizzando i Microsoft IW Learning Products.

**"Microsoft IW Learning Products"** indica il materiale didattico sviluppato da Microsoft o per conto di Microsoft per la preparazione delle persone fisiche all'utilizzo di Windows XP, Office 2003, Windows Vista, Office 2007 e/o Office 2010 e che include i prodotti per la formazione presieduta da un Istruttore, i Microsoft Official E-Learning Products e i corsi Microsoft Official Academic Curriculum (**"MOAC"**).

**"Microsoft Learning"** indica le business unit Microsoft Learning di Microsoft.

**"Microsoft Office Specialist Master Instructor"** o **"MMI"** indica le persone fisiche che hanno soddisfatto i requisiti definiti dal Programma Microsoft Office Specialist e che mantenendo la qualifica e/o la certificazione corrente di Microsoft Office Specialist Master Instructor sono considerate idonee dal punto di vista didattico e tecnicamente certificate da Microsoft allo svolgimento dei Corsi Microsoft IW utilizzando Microsoft IW Learning Products e/o dei Corsi IW utilizzando IW Learning Products, nonché alla formazione delle persone fisiche all'utilizzo di Windows XP e Office 2003, Windows Vista e Office 2007 o Office 2010, al fine di consentire loro di raggiungere la preparazione adeguata al superamento degli esami di Certificazione Microsoft e ottenere la qualifica di Microsoft Office Specialist.

**"Official Microsoft Learning Products"** indica quei prodotti per la formazione che Microsoft Learning definisce, nel tempo, come facenti parte degli *Official Microsoft Learning Products***.**

**"Student Kit"** indica il kit che contiene i materiali dello studente che sono stati preparati da Microsoft o per conto di Microsoft, al fine di essere utilizzati dallo studente iscritto a uno specifico Corso Microsoft.

**"Trainer Kit"** indica il kit contenente i materiali per l'Istruttore preparati da Microsoft o per conto di Microsoft, al fine di essere utilizzati dagli MCT per lo svolgimento di uno specifico Corso Microsoft.

La definizione dei seguenti termini viene fornita negli Articoli del Contratto indicati di seguito.

|  |  |
| --- | --- |
| **Definizione** | **Articolo** |
| Case Study | 3(d) |
| Reclami | 7(b) |
| Inadempimento | 8(d) |
| Data di Entrata in Vigore | 8(a) |
| Visualizzatore eLearning | 4(i)(i) |
| LMS | 4(iii) |
| Nomina MCLC | 4(b) |
| Programma MCLC | 2(b) |
| Nomina MCT | 4(a)(i) |
| Programma MCT | 2(a) |
| Review Board | 3(d) |
| Materiali Supplementari | 4(e) |
| Governo degli Stati Uniti | 10(e) |
| Disco Rigido Virtuale | 4(k)(i) |
| Macchina Virtuale | 4(k)(i) |
| Contenuto dell'Istruttore | 4(i)(ii) |

2. Oggetto

**(a) Programma MCT**. Microsoft è una società che sviluppa software innovativo e offre frequentemente sul mercato nuovi prodotti e tecnologie. Molti prodotti e tecnologie Microsoft sono tecnicamente complessi e i professionisti del settore informatico o altri utenti finali possono chiedere lo svolgimento di attività di formazione da parte di Istruttori che hanno particolare conoscenza in merito all'utilizzo di tali prodotti e tecnologie. Al fine di rendere generalmente disponibile al pubblico tale attività di formazione, Microsoft ha sviluppato il programma Microsoft Certified Trainer (**"Programma MCT"**), tramite il quale viene concessa la certificazione alle persone fisiche che soddisfano tutti i requisiti indicati nel presente Contratto e nella Guida al Programma per diventare MCT. I requisiti per la certificazione MCT riflettono le competenze necessarie per svolgere attività di formazione rivolta ai professionisti del settore informatico e altri soggetti, in merito allo sviluppo, all'implementazione, al supporto e al mantenimento delle soluzioni tramite i prodotti e le tecnologie Microsoft.

**(b) Programma MCLC**. Oltre alla richiesta di svolgimento di attività di formazione sui prodotti e le tecnologie Microsoft da parte di Istruttori dotati delle opportune conoscenze, alcune organizzazioni in qualità di utenti finali e alcuni Learning Solutions Partner avanzano esigenze specifiche che richiedono la progettazione, lo sviluppo e/o la fornitura di soluzioni di consulenza per la formazione. Allo scopo di soddisfare tali esigenze, Microsoft ha sviluppato il programma Microsoft Certified Learning Consultant (**"Programma MCLC"**). I requisiti per la certificazione MCLC riflettono le competenze necessarie per fornire, con un approccio consultivo, formazione, progettazione e know-how per lo sviluppo di soluzioni per la formazione destinate a formare i professionisti del settore informatico e altri soggetti in merito allo sviluppo, all'implementazione, al supporto e al mantenimento delle soluzioni tramite i prodotti e le tecnologie Microsoft.

3. Ottenimento e Mantenimento della Certificazione

**(a)** **Ottenimento della Certificazione**. Per ottenere la Certificazione MCT o MCLC, l'Istruttore deve soddisfare tutti i requisiti applicabili per la certificazione iniziale descritti nella Guida al Programma.

I MMI e i MOS:I a cui Microsoft ha concesso la qualifica di MCT durante l'anno 2009 del Programma MCT potranno continuare a disporre della certificazione MCT per l'anno 2010 del Programma MCT, purché si attengano a tutte le condizioni previste dal presente Contratto e dalla Guida al Programma MCT e MCLC 2010. Negli anni successivi del Programma MCT, verrà richiesto ai MMI e ai MOS:I di ottenere una Certificazione Microsoft in almeno un'altra Competenza MCT relativa a un'altra linea di prodotti Microsoft.

1. **Mantenimento della Certificazione**. Per mantenere la Certificazione MCT o MCLC, l'Istruttore deve attenersi e soddisfare tutti i requisiti applicabili per il mantenimento della certificazione descritti nella Guida al Programma.
2. **Modifiche**. L'Istruttore accetta che Microsoft può, a sua esclusiva discrezione, modificare i requisiti per la Certificazione MCT o MCLC (sia quelli iniziali che quelli per il mantenimento), il nome del Programma MCT o MCLC e della relativa certificazione, la Guida al Programma, il Logo MCLC e il Logo MCT in qualsiasi momento. Microsoft può dare comunicazione all'Istruttore di tali modifiche pubblicandole sul Sito dei Membri MCT, tramite posta o posta elettronica agli indirizzi forniti dall'Istruttore stesso. L'Istruttore deve comunicare a Microsoft eventuali modifiche relative all'indirizzo e all'indirizzo di posta elettronica forniti a Microsoft nella Domanda. Microsoft concederà all'Istruttore un ragionevole periodo di tempo affinché si conformi alle predette modifiche.
3. **Comunicazioni e Diritto alla Protezione dei Dati Personali**. L'obiettivo di Microsoft è di far sì che il Microsoft Certified Trainer abbia il controllo delle proprie informazioni personali. Il Programma MCT e il Programma MCLC seguono i principi adottati da Microsoft in relazione alla protezione e alla privacy dei dati personali. All'interno del Sito dei Membri MCT, l'Istruttore può scegliere nella finestra "Preferenza relativa al Contatto" ("My Contact Preference") se ricevere o meno comunicazioni periodiche dai fornitori di Microsoft e/o da Microsoft stessa. Tuttavia, Microsoft può inviare all'Istruttore comunicazioni periodiche attinenti ad annunci importanti relativi al programma. L'Istruttore non può rifiutarsi di ricevere tali annunci, poiché sono considerati una parte essenziale dei programmi e delle comunicazioni MCP, MCT e MCLC e Microsoft ritiene che l'Istruttore si aspetti di riceverli dopo essere diventato un membro della comunità degli MCT e MCLC. Tali comunicazioni includono, in via esemplificativa, messaggi di posta elettronica di benvenuto, newsletter MCP, MCLC e MCT, annunci e aggiornamenti relativi al programma.

In aggiunta al livello di soddisfazione del cliente utilizzato come parte dei requisiti per il mantenimento della certificazione, l'Istruttore dà atto e accetta che altri dati relativi all'Istruttore stesso (quali il nome dell'Istruttore, i titoli dei corsi svolti e così via) possano essere inseriti da Microsoft o da un fornitore di terze parti nel modulo di valutazione dell'Istruttore. All'istruttore è assegnato un "codice di accesso" unico, affinché possa avere accesso alle informazioni e ai dati relativi all'istruttore stesso. L'Istruttore potrebbe fornire tale codice di accesso ad altri soggetti, consentendo loro di accedere ai suoi dati. L'Istruttore dà atto e accetta che nel caso in cui decida di fornire il suo codice di accesso ad altri soggetti, inclusi, in via esemplificativa, i Learning Solutions Partner, gli studenti e i potenziali studenti, essi saranno in grado di accedere a tutte le informazioni e a tutti i dati che lo riguardano.

Nell'ambito del processo di certificazione MCLC, l'Istruttore è consapevole e accetta che il case study (**"Case Study"**) che presenterà verrà fornito al Review Board ed esaminato ai fini della certificazione MCLC (**"Review Board"**) e che la sua Domanda sarà presa in esame da Microsoft e/o dal subappaltatore designato da Microsoft.

1. **Verifica di Conformità al Programma**. Microsoft effettua periodicamente delle sessioni di verifica nei confronti di alcuni MCT e MCLC, scelti in modo casuale, per verificare che gli stessi si attengano e soddisfino rispettivamente i requisiti della Certificazione MCT e MCLC. È responsabilità dell'Istruttore conservare i record che indicano il raggiungimento di tutti i suddetti requisiti. I record dell'Istruttore dovrebbero contenere tutti i dati indicati nella sua eventuale Domanda di rinnovo annuale. Nel caso in cui l'Istruttore sia soggetto a verifica, riceverà un'apposita lettera da parte degli amministratori del Programma MCT, con la quale vengono richieste specifiche informazioni. L'Istruttore deve fornire tali informazioni e/o la documentazione richiesta entro la data indicata nella predetta lettera.

L'eventuale mancato adeguamento ai requisiti per il mantenimento della Certificazione MCT o MCLC può comportare la sospensione della Certificazione MCT o MCLC stessa o la risoluzione del presente Contratto, ai sensi dell'Articolo 8. In considerazione della gravità del mancato adeguamento ai requisiti, all'Istruttore può anche essere ritirata definitivamente la certificazione. In tal caso, l'Istruttore perderà, altresì, definitivamente la sua certificazione MCP. Questa rigorosa applicazione dei requisiti di certificazione ha lo scopo di proteggere la maggior parte degli MCT e MCLC che si attiene a tali requisiti.

Ciascun singolo MCT con la qualifica di MMI e/o MOS:I ha la responsabilità di conservare i record necessari a indicare che sono stati soddisfatti tutti i requisiti applicabili per l'anno 2009 del Programma MCT e i requisiti di rinnovo validi per l'anno 2010 del Programma MCT.

4. Autorizzazione e Restrizioni

**(a)** **Autorizzazione**.

(i) ***Concessione***.

(a) Al raggiungimento da parte dell'Istruttore dei requisiti della certificazione MCT iniziale e a condizione che l'Istruttore si attenga alle condizioni del presente Contratto e a tutti i requisiti per il mantenimento della certificazione stessa, Microsoft autorizza l'Istruttore a (A) qualificarsi come "Microsoft Certified Trainer" o "MCT" in relazione alla propria preparazione inerente ai, e allo svolgimento di, Corsi Microsoft e/o Corsi Microsoft IW (**"Nomina MCT"**), (B) utilizzare il Logo MCT conformemente alle Linee Guida relative al Logo MCT e (C) preparare e svolgere esclusivamente quei Corsi Microsoft e/o Corsi Microsoft IW per i quali l'Istruttore si qualifica ai sensi della Guida al Programma e solamente per conto di Clienti Autorizzati in conformità alla Guida al Programma.

(b) Al raggiungimento da parte dell'Istruttore dei requisiti della certificazione MCLC iniziale e a condizione che l'Istruttore si attenga alle condizioni del presente Contratto e a tutti i requisiti per il mantenimento della certificazione stessa, Microsoft autorizza l'Istruttore a (A) qualificarsi come "Microsoft Certified Learning Consultant" o "MCLC" in relazione alla propria preparazione inerente ai, e allo svolgimento di, Corsi Microsoft e alla progettazione, allo svolgimento e alla fornitura di soluzioni di consulenza per la formazione basate sulle tecnologie Microsoft (**"Nomina MCLC"**) e (B) utilizzare il Logo MCLC conformemente alle Linee Guida relative al Logo MCT.

(ii) ***Titolarità***. Microsoft si riserva tutti i diritti non espressamente concessi nel presente Contratto. L'Istruttore dà atto e accetta che Microsoft è titolare del Logo MCT e della Nomina MCT, nonché del Logo MCLC e della Nomina MCLC, e che le condizioni del presente Contratto o lo svolgimento da parte dell'Istruttore di attività in qualità di MCT o MCLC o previste da eventuali disposizioni di legge non concedono all'Istruttore alcun diritto, titolarità o interesse in relazione alla Nomina MCT o al Logo MCT o alla Nomina MCLC o al Logo MCLC diverso dall'autorizzazione specificamente concessa nel presente Contratto.

(iii) ***Restrizioni***. L'Istruttore non può utilizzare o riprodurre il Logo MCT o il Logo MCLC in modo diverso rispetto a quello descritto nelle Linee Guida relative al Logo e alle Credenziali MCT o nelle Linee Guida relative al Logo e alle Credenziali MCLC e/o in qualsiasi materiale illustrativo applicabile fornito da Microsoft. L'istruttore deve porre in essere quanto necessario per utilizzare il Logo MCT e la Nomina MCT o il Logo MCLC e la Nomina MCLC in modo tale da non ledere i diritti di Microsoft relativi al Logo MCT e alla Nomina MCT o al Logo MCLC e alla Nomina MCLC, e non deve porre in essere azioni o atti che possano interferire con, o essere pregiudizievoli a, i diritti di Microsoft relativi al Logo MCT o alla Nomina MCT o al Logo MCLC o alla Nomina MCLC, sia durante il periodo di validità del presente Contratto che successivamente. L'Istruttore accetta di cessare immediatamente l'utilizzo della Nomina MCT e del Logo MCT nonché del Logo MCLC e della Nomina MCLC al momento della scadenza o della risoluzione del presente Contratto.

1. **Materiale didattico Microsoft** **e Materiale Didattico Microsoft IW**.

(i) ***Materiale Didattico Microsoft***. L'Istruttore deve utilizzare il Materiale Didattico per la preparazione e lo svolgimento dei Corsi Microsoft. L'Istruttore può ottenere i Trainer Kit dal sito MCT Download Center o dal Cliente Autorizzato per il quale svolge i Corsi Microsoft. L'Istruttore può ottenere gli Student Kit dal Cliente Autorizzato per il quale svolge i Corsi Microsoft. L'Istruttore può distribuire gli Student Kit esclusivamente agli studenti iscritti che partecipano al relativo Corso Microsoft e può distribuire solo uno (1) Student Kit a ciascuno studente per il proprio utilizzo personale.

**I Trainer Kit possono essere utilizzati esclusivamente per lo svolgimento dei Corsi Microsoft. L'Istruttore non può utilizzare i Trainer Kit o i componenti degli stessi, tra cui, in via esemplificativa, Macchine Virtuali o Dischi Rigidi Virtuali, per lo svolgimento di Corsi non di Microsoft o per qualsiasi altro scopo. L'Istruttore può utilizzare solo il Trainer Kit associato al Materiale Didattico relativo al Corso Microsoft svolto.**

**L'Istruttore deve attenersi rigorosamente alle condizioni del Contratto di Licenza con l'Utente Finale fornito con il Materiale Didattico o il Trainer Kit e del Contratto di Licenza con l'Utente Finale disponibile nel sito MCT Download Center.**

(ii) ***Microsoft IW Learning Products***. L'Istruttore è tenuto a utilizzare i Microsoft IW Learning Products durante la preparazione e lo svolgimento dei Corsi Microsoft IW. Se Microsoft non ha sviluppato un IW Learning Product per un determinato Corso Microsoft IW, l'Istruttore può ottenere e utilizzare altri IW Learning Products per lo svolgimento del corso in questione. L'Istruttore può ottenere il Microsoft IW Learning Product per il corso Microsoft IW in questione dal Cliente Autorizzato per il quale svolge i corsi Microsoft IW. L'Istruttore può distribuire i Microsoft IW Learning Products esclusivamente agli studenti iscritti che partecipano al relativo Corso Microsoft IW e può distribuire solo una (1) copia del Microsoft IW Learning Product a ciascuno studente per il proprio utilizzo personale. I Microsoft Official E-Learning Courses non vengono distribuiti. Ciascuno studente che utilizza tali corsi o accede a essi deve disporre di un abbonamento appropriato. Gli studenti non devono condividere copie di un Microsoft IW Learning Product.

**L'Istruttore deve attenersi rigorosamente alle condizioni del Contratto di Licenza con l'Utente Finale fornito con qualunque IW Learning Product e del Contratto di Licenza con l'Utente Finale disponibile nel sito MCT Download Center.**

Nessun Trainer Kit è attualmente disponibile per i Microsoft IW Learning Products.

**(c)** **Svolgimento dei Corsi Microsoft** **e dei Corsi Microsoft IW**. L'istruttore può svolgere i Corsi Microsoft esclusivamente presso la sede di un Cliente Autorizzato, la sede del cliente di quest'ultimo, o in un'altra aula, in conformità alle linee guida e alle restrizioni indicate nel presente Contratto e nella Guida al Programma. L'Istruttore può svolgere i Corsi Microsoft IW esclusivamente presso la sede di un Cliente Autorizzato, la sede del cliente di quest'ultimo, la sede di un Cliente IW o in un'altra aula, in conformità alle linee guida e alle restrizioni indicate nel presente Contratto e nella Guida al Programma.

**(d)** **Video**. L'Istruttore può registrare su nastri magnetici audio o video una sessione di formazione di un Corso Microsoft per l'utilizzo successivo durante altri Corsi Microsoft, a condizione che, al momento dell'accesso alla registrazione durante tale successivo Corso Microsoft, ciascuno studente disponga di una copia concessa in licenza dello Student Kit applicabile o di un CD/DVD eLearning per lo Student Kit applicabile. L'Istruttore può inoltre registrare su nastri magnetici audio o video i Corsi Microsoft per utilizzo interno da parte del Learning Solutions Partner che offre tali Corsi Microsoft o per utilizzo personale da parte dell'Istruttore, compresa la presentazione di tali registrazioni a Microsoft come prova delle proprie competenze didattiche. L'istruttore non può registrare alcuna persona o struttura di alcuna persona senza il consenso espresso della persona stessa a tale registrazione e al suo conseguente utilizzo. In caso di scadenza o risoluzione del presente Contratto e/o della qualifica di MCT, l'Istruttore non ha più il diritto di utilizzare tali registrazioni,

**(e)** **Materiali Supplementari**. Qualora l'Istruttore integri il Materiale Didattico con contenuti aggiuntivi durante la preparazione o lo svolgimento di un Corso Microsoft e/o integri gli IW Learning Products con contenuti aggiuntivi durante la preparazione o lo svolgimento di un corso Microsoft IW Course (**"Materiali Supplementari"**), Microsoft non rivendicherà la titolarità di tali Materiali Supplementari. L'Istruttore accetta di difendere, indennizzare e tenere indenne Microsoft da e contro qualsiasi danno, responsabilità, costo o spesa, inclusi i corrispettivi dei legali e le spese legali, derivanti da reclami proposti da terzi in relazione ai Materiali Supplementari. L'Istruttore si impegna a non dichiarare in modo esplicito né implicito che Microsoft è l'autore o ha approvato tali Materiali Supplementari.

**(f)** **Contratti con i Clienti Autorizzati**. L'Istruttore è l'unico responsabile per la negoziazione e la stipulazione di tutti i contratti con i Clienti Autorizzati per la preparazione e lo svolgimento dei Corsi Microsoft e con i Clienti Autorizzati e i Clienti IW per la preparazione e lo svolgimento del Corso Microsoft IW. Tali contratti sono stipulati esclusivamente tra l'Istruttore e il Cliente Autorizzato o il Cliente IW e creano obbligazioni solo fra gli stessi. Microsoft non assumerà obbligazioni di alcun tipo e natura nei confronti dell'Istruttore, del Cliente Autorizzato o del Cliente IW, inclusi i pagamenti per la preparazione o lo svolgimento da parte dell'Istruttore dei Corsi Microsoft o dei Corsi Microsoft IW oppure per qualsiasi altra attività dallo stesso svolta, derivante o relativa a tali contratti.

**(g)** **Accordo di Riservatezza**. L'istruttore accetta espressamente di mantenere strettamente confidenziali tutte le informazioni e il know-how a lui trasmessi da Microsoft, che Microsoft ha identificato come di sua proprietà e/o riservati o che, per la natura delle circostanze relative alla loro rivelazione, debbano essere trattati, in buona fede, come di proprietà di Microsoft e/o riservati. L'istruttore, inoltre, si impegna ad utilizzare tali informazioni e know-how esclusivamente in base alle condizioni del presente Contratto e durante il periodo di validità dello stesso. Nonostante quanto sopra indicato, l'istruttore non avrà l'obbligo di mantenere riservate le informazioni che (i) l'istruttore abbia ricevuto lecitamente da un terzo, prima di riceverle da Microsoft; (ii) Microsoft abbia rivelato ad un terzo, che non sia una consociata dell'istruttore, senza l'obbligo di mantenere tali informazioni riservate; o (iii) siano state sviluppate autonomamente dall'istruttore, senza utilizzare le informazioni riservate. Inoltre, l'Istruttore potrà divulgare le informazioni riservate, se così richiesto da un ordine dell'autorità amministrativa o giudiziaria, a condizione che ne dia immediata comunicazione scritta a Microsoft prima che venga effettuata la divulgazione e si attenga a tutti i provvedimenti intesi a proteggere tale divulgazione. Le obbligazioni dell'istruttore ai sensi del presente Articolo continueranno ad avere effetto successivamente alla scadenza o alla risoluzione del presente Contratto, fino al verificarsi del primo dei seguenti eventi: (x) le informazioni riservate diventino di pubblico dominio, senza che vi sia stata alcuna violazione degli impegni di riservatezza da parte dell'istruttore; o (y) un (1) anno dalla data di divulgazione delle informazioni riservate relative al codice oggetto per i sistemi operativi Microsoft® Windows®, Windows 95, Windows NT®, Windows 2000, Windows XP, Windows Server® 2003 e Windows Vista® (e le versioni precedenti o successive, inclusi i prodotti commercializzati in sostituzione dei prodotti sopra indicati) o (z) tre(3) anni dalla risoluzione o scadenza del presente Contratto per tutte le altre informazioni riservate.

**(h)** **CD/DVD eLearning**.

(i) ***Visualizzatore eLearning***. L'Istruttore può modificare il visualizzatore fornito insieme a un CD/DVD eLearning in un Trainer Kit (**"Visualizzatore eLearning"**), salvo nel caso in cui la modifica sia vietata in base al Contratto di Licenza con l'Utente Finale relativo a tale CD/DVD eLearning. L'Istruttore può ad esempio personalizzare il sommario e modificare la combinazione dei colori e l'aspetto del Visualizzatore eLearning. L'istruttore non può, tuttavia, aggiungere il nome dell'istruttore stesso o della sua società, i marchi, i logo e altri brand nel Visualizzatore eLearning.

Nessun CD/DVD eLearning è attualmente disponibile nei Microsoft IW Learning Products.

(ii) ***Contenuti Supplementari***. L'Istruttore può aggiungere contenuti ai CD/DVD eLearning Microsoft (quali laboratori, simulazioni, animazioni, moduli ed elementi di valutazione) (**"Contenuti dell'Istruttore"**), esclusivamente per l'utilizzo nella preparazione e nello svolgimento dei Corsi Microsoft. In caso di aggiunta dei Contenuti dell'Istruttore ai CD/DVD eLearning Microsoft, l'Istruttore può aggiungere il proprio logo o il logo della sua società al "content pane" del prodotto per la formazione Microsoft insieme a tale contenuto supplementare, al fine di indicare la provenienza del Contenuto dell'Istruttore. Qualora l'Istruttore scelga di aggiungere tale logo al "content pane", insieme al logo dovrà inserire una descrizione che indichi chiaramente (i) qual è il Contenuto dell'Istruttore e (ii) che il Contenuto dell'Istruttore è fornito dall'Istruttore stesso e non da Microsoft. L'Istruttore può ad esempio inserire una frase simile alla seguente: "questo contenuto è fornito da (inserire il logo)". L'Istruttore accetta di difendere, indennizzare e tenere indenne Microsoft da e contro qualsiasi danno, responsabilità, costo o spesa, inclusi i corrispettivi dei legali e le spese legali, derivanti da reclami proposti da terzi in relazione al Contenuto dell'Istruttore. L'Istruttore si impegna a non dichiarare in modo esplicito né implicito che Microsoft è l'autore o ha approvato il Contenuto dell'Istruttore.

(iii) ***Learning Management System*.** L'Istruttore può caricare e mantenere i contenuti di un CD/DVD eLearning, incluso il Contenuto dell'Istruttore o qualsiasi modifica consentita al Visualizzatore eLearning, su un Learning Management System (**"LMS"**)gestito da o per conto di un Learning Solutions Partner, a condizione che ciascuno studente che ha accesso al contenuto sia in possesso di una copia concessa in licenza del relativo Materiale Didattico o del CD/DVD eLearning. Una copia completa dello Student Kit per il Corso Microsoft (sotto forma di full packaged product o pacchetto confezionato o in versione CD/DVD eLearning) deve essere fornita a ogni studente al momento del completamento del Corso Microsoft.

**(i) Software di Valutazione**. Il software di valutazione incluso nei Trainer Kit può essere utilizzato da parte degli MCT al solo fine della loro preparazione allo svolgimento del Corso Microsoft. Tale software non può essere duplicato per l'utilizzo nei computer nelle aule, salvo quanto consentito in relazione all'utilizzo nelle aule dal Contratto di Licenza con l'Utente Finale relativo a tale software. Inoltre, il software di valutazione incluso negli Student Kit è concesso in licenza agli studenti esclusivamente per utilizzo personale, non per l'utilizzo in aula. I Clienti Autorizzati e i Clienti IW devono ottenere le licenze appropriate per il software necessario per i computer utilizzati nelle aule. Qualora i Corsi Microsoft e/o Corsi Microsoft IW per un Cliente Autorizzato vengano svolti dagli MCT presso la sede di un cliente, è necessario che quest'ultimo disponga delle licenze appropriate per il software presente nei computer dei dipendenti. Informazioni sulle licenze dei prodotti Microsoft e sulle opzioni offerte sono disponibili sul sito Web all'indirizzo http://www.microsoft.com/licensing/default.mspx (informazioni in lingua inglese).

Il software di valutazione non è attualmente disponibile nei Microsoft IW Learning Products.

**(j) Dischi Rigidi Virtuali**.

(i) ***Definizioni***.

**"Macchina Virtuale"** indica un ambiente informatico virtuale creato e a cui è possibile accedere utilizzando il software Microsoft Virtual PC o Microsoft Virtual Server e costituito da un ambiente hardware virtuale, uno o più Dischi Rigidi Virtuali e un file di configurazione per l'impostazione dei parametri dell'ambiente hardware virtuale (ad esempio, RAM).

**"Disco Rigido Virtuale"** indica un disco rigido virtuale per una Macchina Virtuale che, analogamente a un disco rigido fisico, può contenere software di sistema operativo, software applicativo, file e dati.

(ii) ***Contenuto del Materiale Didattico***. I Trainer Kit e gli altri materiali forniti agli MCT sul sito MCT Download Center o in altro modo possono includere Macchine Virtuali contenenti vari prodotti Microsoft caricati su Dischi Rigidi Virtuali.

(iii) ***Limitazioni***. L'Istruttore può utilizzare le Macchine Virtuali e i Dischi Rigidi Virtuali solo come espressamente indicato nel Contratto di Licenza con l'Utente Finale nel sito MCT Download Center o relativo a tali Macchine Virtuali o Dischi Rigidi Virtuali. Senza alcuna limitazione a quanto sopra indicato, fatto salvo quanto espressamente consentito nel Contratto di Licenza con l'Utente Finale che accompagna una Macchina Virtuale, l'Istruttore può (A) utilizzare la Macchina Virtuale esclusivamente per la preparazione e lo svolgimento del relativo Corso Microsoft e (B) installare, per ciascun Corso Microsoft che richiede l'utilizzo da parte dello studente di Macchine Virtuali, copie personali delle Macchine Virtuali esclusivamente sui computer nelle aule gestite da un Cliente Autorizzato, per l'utilizzo da parte degli studenti sotto la supervisione personale dell'Istruttore ed esclusivamente durante lo svolgimento dei Corsi Microsoft, a condizione che, in ciascun caso, l'Istruttore si attenga alle seguenti misure di sicurezza:

1. Microsoft disattiverà il sistema operativo caricato su ciascuna Macchina Virtuale fornita come parte del Materiale Didattico e/o su un CD-ROM o DVD distinto. Prima di effettuare copie di tali Macchine Virtuali o di rendere le stesse disponibili agli studenti, l'Istruttore deve ottenere da parte di Microsoft un codice "Product Key" per il sistema operativo di ciascuna Macchina Virtuale e deve attivare tale software con Microsoft utilizzando tale codice "Product Key".
2. Per uno specifico Corso Microsoft, l'Istruttore non può installare Macchine Virtuali su un numero di computer presenti nelle aule maggiore rispetto al numero degli studenti iscritti al Corso Microsoft.
3. L'Istruttore deve assicurarsi che non vengano copiate né scaricate copie delle Macchine Virtuali o dei Dischi Rigidi Virtuali dai computer dell'aula.
4. L'Istruttore deve attenersi rigorosamente a tutte le istruzioni di Microsoft relative all'installazione, all'utilizzo, all'attivazione, alla disattivazione e alla sicurezza delle Macchine Virtuali e dei Dischi Rigidi Virtuali.

**L'Istruttore non può modificare le Macchine Virtuali né i contenuti delle stesse, fatto salvo quanto segue: 1) l'Istruttore può effettuare modifiche alle configurazioni (ad esempio, mouse) e alle impostazioni che potrebbero dover essere apportate da un normale utente finale al fine di poter migliorare il proprio ambiente informatico e/o 2) l'Istruttore può effettuare le modifiche necessarie per gli esercizi di laboratorio.**

**(k) Trainer Kit e MCT Download Center**.

Al primo accesso da parte dell'Istruttore al sito MCT Download Center in qualità di MCT autorizzato, egli deve accettare un Contratto di Licenza con l'Utente Finale che disciplina l'utilizzo dei Trainer Kit, delle Macchine Virtuali, dei Dischi Rigidi Virtuali e degli altri materiali resi disponibili agli MCT sul sito MCT Download Center.

Microsoft può interrompere la fornitura dei Trainer Kit e/o degli altri materiali scaricati dal sito MCT Download Center e/o l'accesso al sito MCT Download Center in qualsiasi momento.

Nessun Trainer Kit è attualmente disponibile per i Microsoft IW Learning Products.

Se è necessario consultare il Contratto di Licenza con l'Utente Finale relativo ai materiali disponibili per gli MCT nel sito MCT Download Center, è possibile accedere alla copia presente all'indirizzo <https://mocl.one.microsoft.com/cwdl> (informazioni in lingua inglese).

**(l) Tutela Contro la Pirateria**.

L'Istruttore accetta di porre in essere gli sforzi necessari per impedire la produzione, la copia, la distribuzione o l'utilizzo non autorizzati dei Corsi Microsoft, degli Student Kit, dei Trainer Kit, delle Macchine Virtuali, dei Dischi Rigidi Virtuali, dei Corsi Microsoft IW, dei Microsoft IW Learning Products e dei loro componenti e non dovrà effettuare o comunque facilitare la distribuzione, la fornitura o il trasferimento di software contraffatto o illegale. L'Istruttore accetta di porre in essere quanto necessario per proteggere Microsoft e i suoi prodotti, tecnologie, esami di certificazione e materiale didattico, contro attività di pirateria o altre violazioni di copyright o marchi e di appropriazione indebita o di divulgazione non autorizzata di qualsiasi segreto commerciale o informazione riservata di Microsoft e per proteggere i diritti, la titolarità e gli interessi di Microsoft relativi ai prodotti, alle tecnologie, al materiale didattico di Microsoft stessa. L'Istruttore accetta di comunicare immediatamente a Microsoft, tramite l'indirizzo [tctips@microsoft.com](mailto:tctips@microsoft.com) o utilizzando altre informazioni sul contatto specificate da Microsoft nel tempo, i dettagli specifici relativi all'utilizzo e alla copia illegali di Materiale Didattico e/o di IW Learning Products o ad altre violazioni di copyright o marchi di Microsoft oppure qualsiasi appropriazione indebita o divulgazione non autorizzata dei segreti commerciali e delle informazioni riservate di Microsoft**.**

**(m) Copie, Disassemblaggio e Modifiche del Materiale Didattico**. L'Istruttore non può copiare, riprodurre, decompilare, disassemblare, modificare, tradurre né modificare in altro modo il Materiale Didattico o i Microsoft IW Learning Products, fatto salvo quanto espressamente consentito nel presente Contratto o nel Contratto di Licenza con l'Utente Finale fornito con il Materiale Didattico o il Microsoft IW Learning Product.

**5. Nessun Trasferimento**

L'Istruttore non può trasferire, concedere in sublicenza né cedere il presente Contratto (o qualsiasi altro diritto concesso nel presente Contratto) in alcun modo, sia tramite fusione o tramite altri trasferimenti. Qualsiasi tentativo di trasferimento, concessione in sublicenza o cessione sarà considerato nullo.

6. Dichiarazione di Non Responsabilità; Limitazione di Responsabilità

NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, MICROSOFT FORNISCE IL **MATERIALE DIDATTICO, I MICROSOFT IW LEARNING** **PRODUCTS** E TUTTI GLI ALTRI MATERIALI RELATIVI AL PRESENTE CONTRATTO (COLLETTIVAMENTE, **"MATERIALI"**) ***"COME SONO"***, ***"COME DISPONIBILI"***, ***"CON I POSSIBILI DIFETTI"*** E SENZA GARANZIA DI ALCUN TIPO. MICROSOFT NON RICONOSCE alcuna garanzia e condizione, esplicita, implicita o di legge, in relazione ai MATERIALI, incluse le garanzie, i DOVERI o le condizioni IMPLICITE di COMMERCIABILITÀ, di adeguatezza per uno scopo specifico, DI AFFIDABILITÀ O DISPONIBILITÀ, DI ACCURATEZZA E COMPLETEZZA DI RISULTATI, di titolarità, di non violazione di diritti di terzi, DI PERIZIA E MANCANZA DI NEGLIGENZA.

MICROSOFT NON SARÀ RESPONSABILE PER DANNI INDIRETTI, CONSEQUENZIALI, INCIDENTALI O SPECIALI (INCLUSI I DANNI PER PERDITA DI PROFITTI O DI DATI, PER INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O PER DANNI ALLE COSE (INCLUSI IL COMPUTER O GLI ALTRI DISPOSITIVI DELL'ISTRUTTORE) DERIVANTI DA, O RELATIVI A, IL PRESENTE CONTRATTO, INCLUSI, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, I DANNI DERIVANTI O RELATIVI ALLA CERTIFICAZIONE MCT O MCLC DELL'ISTRUTTORE, AL MANCATO OTTENIMENTO DA PARTE DELL'ISTRUTTORE DELLA CERTIFICAZIONE MCT O MCLC O ALLA SCADENZA O ALLA RISOLUZIONE DELLA CERTIFICAZIONE MCT O MCLC DELL'ISTRUTTORE AI SENSI DEL PRESENTE CONTRATTO, ANCHE QUALORA MICROSOFT SIA STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI. DATO CHE ALCUNI ORDINAMENTI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI, LA LIMITAZIONE SOPRA RIPORTATA POTREBBE NON TROVARE APPLICAZIONE NEI CONFRONTI DELL'ISTRUTTORE.

7. Nessuna Dichiarazione; Indennizzo

1. **Nessuna Associazione, Joint Venture, Rapporto di Agenzia o di Franchising**. Nessuna condizione del presente Contratto deve essere interpretata come diretta alla creazione di associazioni, joint venture, rapporti di lavoro subordinato o rapporti di agenzia tra l'Istruttore e Microsoft e non crea alcun rapporto di franchising. L'Istruttore non può pubblicizzare, promuovere o indicare in alcun modo di essere un dipendente Microsoft, un soggetto consociato a Microsoft o sponsorizzato da Microsoft. Può solamente indicare, qualora ciò corrisponda a verità e conformemente alle condizioni del presente Contratto, che egli ha raggiunto tutti i requisiti necessari per lo svolgimento dei Corsi Microsoft e/o dei Corsi Microsoft IW. L'Istruttore non può rendere alcuna dichiarazione, garanzia o promessa per conto di Microsoft. Durante il periodo di validità del presente Contratto, l'Istruttore deve inserire quanto di seguito riportato in ciascun contratto in base al quale egli svolge, in qualità di MCT O MCLC, attività di formazione in relazione ai prodotti Microsoft o fornisce, in qualità di MCLC, soluzioni e/o servizi di consulenza per la formazione:

***"Microsoft non è parte del presente Contratto e non avrà responsabilità di alcun tipo in relazione ai servizi disciplinati dal presente Contratto. La qualifica di [Microsoft Certified Trainer e/o Microsoft Certified Learning Consultant] indica che io personalmente sono in possesso dei requisiti di certificazione di Microsoft, che definiscono la preparazione e l'esperienza richieste al fine di svolgere Corsi Microsoft. I servizi che svolgo nei vostri confronti non sono forniti, concessi in licenza né sponsorizzati da Microsoft".***

**(b)** **Indennizzo**. L'Istruttore accetta che Microsoft non avrà responsabilità alcuna nei confronti dell'Istruttore stesso, delle persone alle quali l'Istruttore fornisce Corsi Microsoft o Corsi Microsoft IW, soluzioni e/o servizi di consulenza per la formazione del Cliente Autorizzato e/o del Cliente IW con il quale l'Istruttore può essere associato in un modo qualsiasi, e che l'Istruttore difenderà, indennizzerà e terrà indenne Microsoft, i suoi aventi causa e le sue consociate o filiali e i rispettivi funzionari, amministratori e dipendenti, da e contro qualsiasi domanda, reclamo e/o responsabilità (inclusi, in via esemplificativa, reclami attinenti a danni alla persona o a responsabilità prodotto) ("**Reclami**") derivanti da o relativi a: (i) l'adempimento o il mancato adempimento da parte dell'Istruttore alle condizioni del presente Contratto; (ii) la promozione, la vendita, l'esecuzione o la distribuzione dei servizi in qualità di MCT o MCLC; (iii) l'utilizzo da parte dell'Istruttore del logo MCT, della Nomina MCT, del logo MCLC e/o della Nomina MCLC in qualsiasi modo che non sia conforme alle condizioni del presente Contratto; e/o (iv) la sospensione o la risoluzione da parte di Microsoft della certificazione dell'Istruttore e/o del presente Contratto, conformemente alle condizioni in esso riportate. Nel caso in cui Microsoft voglia ottenere un indennizzo da parte dell'Istruttore, ai sensi delle presenti condizioni, darà immediata comunicazione per iscritto all'Istruttore dei Reclami posti in essere nei confronti di Microsoft stessa, in relazione ai quali Microsoft richiede l'indennizzo all'Istruttore medesimo. Microsoft si riserva il diritto, a sua discrezione, di assumere il pieno controllo della difesa di ciascuno di tali Reclami tramite consulenti legali di sua scelta, ovvero di far sì che sia l'Istruttore ad assumere la difesa e, in tal caso, Microsoft può far monitorare tale difesa da consulenti legali di sua scelta. Qualora Microsoft assuma il pieno controllo della difesa di tali Reclami, qualsiasi accordo transattivo relativo al Reclamo che richieda il pagamento di somme da parte dell'Istruttore dovrà essere preventivamente approvato per iscritto dall'Istruttore stesso, approvazione che non dovrà essere irragionevolmente negata. L'Istruttore dovrà rimborsare a Microsoft, immediatamente all'atto della richiesta da parte di Microsoft stessa, qualsiasi spesa ragionevolmente sostenuta da Microsoft per la difesa del Reclamo, inclusi, a titolo esemplificativo, le spese legali e i corrispettivi dei legali e l'importo liquidato in una sentenza o in un accordo transattivo relativo al Reclamo.

8. Durata e Risoluzione

**(a)** **Durata**. Il presente Contratto entra in vigore alla data in cui l'Istruttore sottoscrive la Domanda (**"Data di Entrata in Vigore"**), sia elettronicamente che per iscritto, e avrà validità sino alla fine dell'anno in vigore del programma MCT, salvo il caso di risoluzione anticipata, come descritto di seguito. Tuttavia, il presente Contratto avrà validità solamente se (i) nessuna modifica viene effettuata al presente Contratto come scritto da Microsoft e (ii) Microsoft riceve la Domanda debitamente sottoscritta da parte dell'Istruttore.

**(b)** **Risoluzione della Certificazione**. Qualora l'Istruttore non si adegui ai requisiti per il mantenimento della certificazione, entro il periodo di tempo applicabile, la certificazione dell'Istruttore sarà automaticamente sospesa alla scadenza di tale periodo di tempo. All'atto della sospensione della certificazione dell'Istruttore, l'Istruttore deve cessare di svolgere Corsi Microsoft e Corsi Microsoft IW e di qualificarsi come Microsoft Certified o Trainer Microsoft Certified Learning Consultant, come applicabile. Nel caso in cui la certificazione dell'Istruttore sia sospesa ai sensi del presente Articolo e le circostanze di tale sospensione siano note a Microsoft, Microsoft porrà in essere ragionevoli sforzi per fornire all'Istruttore una comunicazione scritta di tale sospensione.

**(c)** **Risoluzione di Una delle Parti**. Ciascuna parte può recedere dal presente Contratto in qualsiasi momento, con o senza giustificato motivo, fornendo preavviso scritto di trenta (30) giorni all'altra parte.

**(d)** **Risoluzione da Parte di Microsoft**. Senza che ciò comporti pregiudizio alcuno ai diritti di Microsoft derivanti dal presente Contratto, dalla legge, da equità o da altre fonti, e in aggiunta ai diritti di Microsoft ai sensi degli Articoli 8(b) o 8(c) di cui sopra, Microsoft può risolvere il presente Contratto immediatamente, inclusa la risoluzione della certificazione dell'Istruttore, qualora l'Istruttore non rispetti le condizioni del presente Contratto (**"Inadempimento"**). L'Inadempimento include i seguenti eventi: (i) l'Istruttore non soddisfa i requisiti per il mantenimento della certificazione; (ii) l'Istruttore non si attiene alle condizioni del presente Contratto, incluse, in via esemplificativa, le condizioni che disciplinano l'utilizzo del logo MCT, della Nomina MCT, del logo MCLC e/o della Nomina MCLC; (iii) l'Istruttore si appropria indebitamente o divulga in modo non autorizzato i segreti commerciali o le informazioni riservate di Microsoft ovvero prende parte ad attività di pirateria relative ai prodotti o alle tecnologie Microsoft o ai Corsi Microsoft, inclusi, in via esemplificativa, il Materiale Didattico utilizzato per tale corso, il Corso Microsoft IW e/o i Microsoft IW Learning Products, o comunque viola diritti di proprietà intellettuale di Microsoft o prende parte a qualsiasi altra attività vietata dalla legge; o (iv) un ente della pubblica amministrazione o l'autorità giudiziaria accerta che i servizi forniti dall'Istruttore relativi ai Corsi Microsoft e/o ai Corsi Microsoft IW o in qualità di consulente per la formazione sono contrari alla legge in qualsiasi modo; o (v) l'Istruttore falsifica il proprio stato di certificazione o il rapporto intercorrente con Microsoft. Nel caso in cui vi sia Inadempimento, Microsoft porrà in essere ragionevoli sforzi per fornire all'Istruttore una comunicazione scritta della risoluzione del presente Contratto.

**(e) Obbligazioni in Caso di Risoluzione**. A partire dalla data di risoluzione del presente Contratto e successivamente a essa, l'Istruttore deve cessare e non porre in essere:

(i) lo svolgimento di Corsi Microsoft e Corsi Microsoft IW;

(ii) l'utilizzo del logo MCT e/o MCLC;

(iii) l'utilizzo della Nomina MCT e della qualifica come un MCT e/o della Nomina MCLC e della qualifica come un MCLC; e

(iv) l'utilizzo del Trainer Kit, delle Macchine Virtuali, dei Dischi Rigidi Virtuali o di altri materiali scaricati dal sito MCT Download Center o ottenuti in qualsiasi altro modo e di qualsiasi altro materiale o informazione fornita dal Sito dei Membri MCT e/o da altri siti Web disponibili per gli MCT e deve distruggere tutte le copie dei predetti materiali in suo possesso o sotto il suo controllo.

9. Condotta

**(a) Svolgimento dell'Attività**. L'Istruttore accetta che tutta l'attività da esso svolta in qualità di MCT o di MCLC sarà eseguita in modo da (i) non essere pregiudizievole alla reputazione di Microsoft; (ii) evitare pratiche ingannevoli, fuorvianti o immorali; (iii) evitare di rendere ai clienti qualsiasi dichiarazione o garanzia per conto di Microsoft che non sia contenuta negli Official Microsoft Learning Products, nei Microsoft Business Solutions/Microsoft Dynamics Learning Product, nei Microsoft IW Learning Products o nella documentazione relativa ai prodotti Microsoft; (iv) essere conforme alle leggi e ai regolamenti statunitensi applicabili, anche di natura governativa, relativi alle esportazioni; e (v) garantire un'adeguata protezione del copyright, degli altri diritti di proprietà intellettuale e dei diritti di proprietà relativi al software, agli strumenti di sviluppo e agli altri prodotti Microsoft, incluse le restrizioni contenute nel presente Contratto.

**(b) Restrizioni Relative ai Marchi**. Nessuna disposizione del presente Contratto autorizza l'Istruttore a utilizzare i marchi, i marchi di servizio o i logo di Microsoft, fatto salvo quanto specificamente indicato nel presente Contratto.

**(c) Partecipazione a Newsgroup Online**. L'Istruttore accetta che la partecipazione ad attività di comunicazioni MCT o MCLC, quali newsgroup, BBS e chat online, che Microsoft potrebbe fornire verrà eseguita in conformità al codice di condotta che è possibile reperire sui siti relativi a tali attività di comunicazione. Qualora l'Istruttore non si attenga a tale codice di condotta, Microsoft ha il diritto di far cessare la partecipazione dell'Istruttore al Programma MCT o al Programma MCLC e privare l'Istruttore della certificazione MCT o MCLC.

10. Informazioni Generali

**(a) Legge Applicabile; Foro Competente; Spese Legali**. Il presente Contratto è retto e disciplinato dalla legge del paese indicato nell'Allegato al presente Contratto relativo a Legge Applicabile e Foro Competente e per le controversie relative al presente Contratto sarà competente il Foro indicato nel predetto allegato. Nel caso in cui venga intentata un'azione legale per far valere i diritti o i rimedi previsti nel presente Contratto o per interpretare le disposizioni del Contratto stesso, la parte non soccombente avrà diritto a ottenere il rimborso dei corrispettivi dei legali, delle spese legali e delle altre spese, esposte in misura ragionevole.

**(b)** **Modifiche/Contratti Precedenti**. Il presente Contratto può essere modificato solo in virtù di una modifica scritta, sottoscritta dai rappresentanti autorizzati di entrambe le parti. Il presente Contratto prevale su qualsiasi precedente contratto scritto o orale tra le parti in relazione alla materia oggetto del presente Contratto, inclusi i contratti MCT relativi a un anno precedente del Programma MCT.

**(c)** **Nessuna Rinuncia**. In caso di inadempimento di una delle parti a una disposizione del presente Contratto, l'eventuale rinuncia dell'altra parte a far valere i propri diritti in relazione a tale disposizione non costituirà rinuncia alcuna a far valere i suoi diritti in merito a eventuali inadempimenti precedenti, contemporanei o successivi della stessa disposizione o di altre disposizioni del presente Contratto e nessuna rinuncia avrà effetto se non effettuata per iscritto e sottoscritta dal rappresentante autorizzato della parte che effettua la rinuncia.

**(d)** **Estensione della Validità Temporale di Alcune Disposizioni**. Gli articoli 1 (e tutte le altre definizioni contenute nel presente Contratto) 4(a)(2), 4(a)(3), 4(d), 4(e), 4(f), 4(g), 4(h)(ii), 4(i)(ii), 4(i)(iii), 4j(iii), 4(l), 5, 6, 7, 8(e), 9(b) e 10 continueranno a essere validi anche dopo la scadenza o risoluzione del presente Contratto.

**(e) Restrizioni Relative al Governo degli Stati Uniti**. I Corsi Microsoft che l'Istruttore svolge nei confronti o per conto degli Stati Uniti d'America, delle relative agenzie e/o dei relativi enti ("**Governo degli Stati Uniti**") sono forniti all'Istruttore con diritti limitati. L'utilizzo, la duplicazione, la divulgazione da parte del Governo degli Stati Uniti è soggetta alle restrizioni indicate nei sottoparagrafi (c)(1)(ii) dei diritti contenuti nelle disposizioni Dati Tecnici e Software per Computer della normativa DFAR 252.227-7013 o disciplinate negli specifici regolamenti di un determinato reparto o di una determinata agenzia che stabiliscono una protezione di Microsoft equivalente o superiore rispetto a quella prevista dalle disposizioni sopra citate. L'Istruttore deve attenersi a tutti i requisiti previsti dal Governo degli Stati Uniti per ottenere tale protezione dei Diritti Limitati, inclusa, in via esemplificativa, l'indicazione di qualsiasi descrizione relativa alle restrizioni da apporre sul prodotto software, sulla documentazione del prodotto o nei contratti relativi a tali prodotti. Il produttore è Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399. In nessun caso Microsoft è obbligata ad adeguarsi ai requisiti stabiliti dal Governo degli Stati Uniti attinenti alla presentazione di, o alla richiesta per l'esenzione da, informazioni relative ai costi e ai prezzi o criteri contabili relativi ai costi. In relazione alla distribuzione o allo svolgimento di Corsi Microsoft per il Governo degli Stati Uniti, che possono prevedere l'adeguamento da parte di Microsoft ai requisiti definiti dal Governo degli Stati Uniti relativi alle informazioni sui prezzi o sui costi o sui principi contabili relativi ai costi, l'Istruttore deve ottenere un'appropriata rinuncia o esenzione da tali requisiti, a vantaggio di Microsoft, dall'autorità del Governo degli Stati Uniti, prima di svolgere i Corsi Microsoft per il Governo degli Stati Uniti.

1. **Comunicazioni**. Tutte le comunicazioni a Microsoft relative al presente Contratto devono essere inviate al seguente indirizzo: Microsoft Certified Trainer Program, Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399. Tutte le comunicazioni all'Istruttore relative al presente Contratto devono essere inviate all'indirizzo indicato nella Domanda dell'Istruttore stesso. Gli aggiornamenti e le informazioni Generali relativi al Programma MCT possono essere inviate all'Istruttore all'indirizzo di posta elettronica indicato nella Domanda dell'Istruttore stesso. È responsabilità dell'Istruttore mantenere aggiornate le informazioni relative ai suoi indirizzi (indirizzo di posta elettronica e indirizzo per le spedizioni).
2. **Restrizioni sulle Esportazioni**. L'Istruttore dà atto che i materiali ottenuti in base al presente Contratto e nell'ambito della partecipazione al Programma MCT sono di origine statunitense. L'Istruttore accetta di adeguarsi a tutte le leggi, nazionali e internazionali applicabili a tali materiali, incluse le Export Administration Regulation degli Stati Uniti, così come le restrizioni relative all'utente finale, all'utilizzo finale e al paese di destinazione emesse dagli Stati Uniti e da altre autorità competenti. Per ulteriori informazioni circa l'esportazione di prodotti Microsoft, l'Istruttore può visitare il sito all'indirizzo <http://www.microsoft.com/exporting/> (informazioni in lingua inglese).
3. **Interpretazione**. Qualora, per qualsiasi ragione, l'autorità giudiziaria competente ritenesse non valida o non applicabile una disposizione del presente Contratto o parte di essa, tale disposizione del Contratto troverà applicazione nella misura massima consentita e le rimanenti disposizioni continueranno ad avere pieno vigore ed effetto. La mancata applicazione di una disposizione del presente Contratto da parte di una delle parti non dovrà essere considerata come rinuncia, per il futuro, a far valere la stessa disposizione o qualsiasi altra disposizione del Contratto stesso.
4. **Trasferimento di Tecnologia**. Il presente Contratto non costituisce un contratto di "trasferimento di tecnologia", secondo quanto definito dalla legge applicabile poiché (a) la tecnologia (inclusi i programmi software) resa disponibile in base al presente Contratto non è parte integrante di una catena di tecnologia a scopi di produzione o gestione e (b) la tecnologia (inclusi i programmi software) è coperta da una licenza specifica per la tecnologia. L'Istruttore non dovrà ritenersi il destinatario della tecnologia né tentare di identificare Microsoft come fornitore di tecnologia in base al presente Contratto.
5. **Intero Accordo; Versione in Lingua Inglese**. Il presente Contratto costituisce l'intero accordo tra le parti in relazione alla materia oggetto del Contratto stesso e sostituisce tutte le comunicazioni precedenti o contemporanee, inclusi i Contratti Microsoft Certified Trainer precedenti o attualmente in vigore. Fatto salvo quanto diversamente stabilito nel presente Contratto, il presente Contratto può essere modificato solo per iscritto o tramite documenti elettronici muniti di firma digitale. Nel caso in cui vi sia incoerenza tra le disposizioni del presente Contratto nella versione in inglese e qualsivoglia versione tradotta in altra lingua, la versione in inglese del presente Contratto prevarrà sulle altre versioni.

Parte Contraente

Allegato al Contratto

Microsoft Certified Trainer

La società Microsoft che stipula il presente Contratto è determinata in relazione al paese in cui è situato l'Istruttore, come indicato di seguito:

Il soggetto contraente Microsoft per il Giappone è:

Microsoft Company, Ltd.

Odakyu Southern Tower

2-1, Yoyogi 2-chome, Shibuya-ku, Tokyo

151-8583 Giappone

Il soggetto contraente Microsoft per la Repubblica Popolare Cinese è:

Microsoft (China) Company, Limited

6F Sigma Center

No. 49 Zhichun Road Haidian District

Beijing 100080, P.R.C.

Di seguito è indicata il soggetto contraente Microsoft per i seguenti paesi: Anguilla, Antigua e Barbuda, Antille Olandesi, Argentina, Aruba, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, Bolivia, Brasile, Canada, Cile, Colombia, Costa Rica, Curaçao, Dominica, Ecuador, El Salvador, Giamaica, Guyana Francese, Grenada, Guam, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Isole Cayman, Isole Vergini (Americane), Isole Vergini (Britanniche), Martinica, Messico, Montserrat, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Portorico, Repubblica Domenicana, Saint Kitts e Nevis, Saint Lucia, Saint-Pierre e Miquelon, Saint Vincent e Grenadine, Stati Uniti d'America, Suriname, Trinidad e Tobago, Isole Turks e Caicos, Uruguay, Venezuela.

Microsoft Corporation   
One Microsoft Way  
Redmond, WA 98052  
USA

Di seguito è indicata il soggetto contraente Microsoft per i seguenti paesi: Afghanistan, Albania, Algeria, Andorra, Angola, Arabia Saudita, Armenia, Austria, Azerbaigian, Bahrein, Belarus, Belgio, Benin, Bosnia ed Erzegovina, Botswana, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Ciad, Cipro, Città del Vaticano, Comore, Congo, Costa d'Avorio, Croazia, Danimarca, Egitto, Emirati Arabi Uniti, Estonia, Etiopia, Federazione Russa, Finlandia, Francia, Gabon, Gambia, Georgia, Germania, Ghana, Gibilterra, Gibuti, Giordania, Grecia, Groenlandia, Guadalupa, Guinea-Bissau, Islanda, Isola Bouvet, Isole Faeroe, Irlanda, Israele, Italia, Kazakistan, Kenya, Kirghizistan, Kossovo, Kuwait, Lesotho, Lettonia, Libano, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Macedonia, Madagascar, Malawi, Mali, Malta, Marocco, Mauritania, Mauritius, Moldova, Monaco, Mongolia, Montenegro, Mozambico, Namibia, Nuova Caledonia, Niger, Nigeria, Norvegia, Oman, Paesi Bassi, Pakistan, Polonia, Portogallo, Qatar, Repubblica del Capo Verde, Repubblica della Guinea Equatoriale, Repubblica di Guinea, Repubblica del Senegal, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Centrafricana, Repubblica Democratica di São Tomé e Principe, Repubblica del Ruanda, Reunion, Romania, Sant'Elena, San Marino, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Slovacchia, Slovenia, Somalia, Spagna, Sudafrica, Svalbard e Jan Mayen, Svezia, Svizzera, Swaziland, Tagikistan, Tanzania, Togo, Tunisia, Turchia, Turkmenistan, Ucraina, Uganda, Ungheria, Uzbekistan, Yemen, Zaire, Zambia e Zimbabwe.

Microsoft Ireland Operations Limited

The Atrium

Block B

Carmenhall Road

Sandyford Industrial Estate

Dublino 18

IRLANDA

Di seguito è indicato il soggetto contraente Microsoft per i seguenti paesi: Australia e i suoi territori esterni, Bangladesh, Bhutan, Brunei Darussalam, Cambogia, Filippine, Hong Kong, India, Indonesia, Isole Cook, Isole Fiji, Isole Marshall, Isole Salomone, Isole Wallis e Futuna, Kiribati, Macao, Maldive, Malesia, Marianne Settentrionali, Mayotte, Micronesia, Nauru, Nepal, Niue, Nuova Zelanda, Papua Nuova Guinea, Palau, Pitcairn, Polinesia Francese, Repubblica Democratica Popolare del Laos, Samoa, Singapore, Sri Lanka, Territori Australi Francesi, Tailandia, Timor Est, Tokelau, Tonga, Tuvalu, Vanuatu e Vietnam.

Microsoft Regional Sales Corporation

Una società organizzata secondo le leggi dello Stato del Nevada, USA, con una filiale a Singapore e il luogo principale in cui svolge la propria attività a:

438B Alexandra Road, #04-09/12, Block B, Alexandra Technopark

Singapore, 119968

Il soggetto contraente Microsoft per Taiwan è:

Microsoft Taiwan Corporation

8F, No 7, Sungren Rd.

Shinyi Chiu, Taipei

Taiwan 110

Il soggetto contraente Microsoft per la Repubblica di Corea è:

Microsoft Korea, Inc.  
5th Floor West Wing, POSCO Center  
892, Daechi-Dong, Gangnam-Gu,  
Seoul 135-777, Korea

**Legge Applicabile e Foro Competente**

**Allegato al Contratto**

**Microsoft Certified Trainer**

**1.** **Legge applicabile; spese legali.** La legge applicabile e il foro competente per il presente Contratto sono identificati di seguito. La scelta del foro competente non impedisce alle parti di ottenere i provvedimenti delle autorità giudiziarie relativi alla violazione dei diritti di proprietà intellettuale, agli obblighi di riservatezza e all'applicazione o al riconoscimento di lodi o altri provvedimenti nelle appropriate giurisdizioni. Nel caso in cui una delle parti intenti un'azione legale in relazione al presente Contratto, la parte non soccombente avrà titolo al risarcimento dei costi sostenuti, incluse le spese legali esposte in misura ragionevole.

**2. In Generale**. Salvo quanto previsto nell'Articolo 3 di seguito, il presente Contratto è disciplinato dalle leggi dello Stato di Washington. Le parti acconsentono alla giurisdizione e alla competenza territoriale esclusive dei tribunali con sede a King County, Washington. L'Istruttore rinuncia a qualsiasi eccezione di carenza di giurisdizione e di forum non conveniens.

**3.** **Altre Condizioni**. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia situata in uno dei paesi indicati di seguito o qualora l'Istruttore sia un ente pubblico, si applica la corrispondente disposizione che prevale sull'Articolo 2 nel caso di eventuale incoerenza:

a. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia in Australia o nei territori esterni, India, Indonesia, Malaysia, Nuova Zelanda, Filippine, Singapore, Tailandia o Vietnam, si applica quanto segue:

Il presente contratto sarà retto e disciplinato dalle leggi di Singapore.

Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia in Australia o nei territori esterni, Malaysia, Nuova Zelanda o Singapore, l'Istruttore acconsente alla giurisdizione non esclusiva dei tribunali di Singapore.

Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia nelle Filippine, in India, Indonesia, Tailandia o Vietnam ogni controversia nascente da, o relativa a, il presente Contratto, inclusa qualsivoglia questione relativa alla sua esistenza, validità o risoluzione, sarà deferita e risolta definitivamente tramite arbitrato in Singapore in conformità con le Regole Arbitrali del Centro Internazionale di Arbitrato di Singapore ("SIAC"), considerate incorporate nel presente articolo per riferimento. Il tribunale sarà costituito da un arbitro nominato dal Presidente della SIAC. La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese. La decisione dell'arbitro sarà definitiva, vincolante e non impugnabile e potrà essere utilizzata come base per sentenze in merito nelle Filippine, in India, Indonesia, Tailandia o Vietnam (come applicabile) o altrove.

b. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia in Giappone, si applica quanto segue:

Il Contratto tra Microsoft e l'Istruttore sarà retto e disciplinato dalle leggi del Giappone e l'Istruttore accetta la giurisdizione originale esclusiva del tribunale distrettuale di Tokyo. Nel caso in cui venga intentata un'azione legale per far valere i diritti o i rimedi previsti nel presente Contratto, o per interpretare le disposizioni del Contratto stesso, la parte non soccombente avrà diritto ad ottenere il rimborso degli onorari dei legali, delle spese legali e delle altre spese, esposte in misura ragionevole.

c. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia in Afghanistan, Albania, Algeria, Andorra, Angola, Arabia Saudita, Armenia, Austria, Azerbaigian, Bahrein, Belarus, Belgio, Benin, Bosnia ed Erzegovina, Botswana, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Ciad, Cipro, Città del Vaticano, Comore, Congo, Costa d'Avorio, Croazia, Danimarca, Egitto, Emirati Arabi Uniti, Estonia, Etiopia, Federazione Russa, Finlandia, Francia, Gabon, Gambia, Georgia, Germania, Ghana, Gibilterra, Gibuti, Giordania, Grecia, Groenlandia, Guadalupa, Guinea-Bissau, Islanda, Isola Bouvet, Isole Faeroe, Irlanda, Israele, Italia, Kazakistan, Kenya, Kirghizistan, Kossovo, Kuwait, Lesotho, Lettonia, Libano, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Macedonia, Madagascar, Malawi, Mali, Malta, Marocco, Mauritania, Mauritius, Moldova, Monaco, Mongolia, Montenegro, Mozambico, Namibia, Nuova Caledonia, Niger, Nigeria, Norvegia, Oman, Paesi Bassi, Pakistan, Polonia, Portogallo, Qatar, Repubblica del Capo Verde, Repubblica della Guinea Equatoriale, Repubblica di Guinea, Repubblica del Senegal, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Centrafricana, Repubblica Democratica di São Tomé e Príncipe, Repubblica del Ruanda, Reunion, Romania, Sant'Elena, San Marino, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Slovacchia, Slovenia, Somalia, Spagna, Sudafrica, Svalbard e Jan Mayen, Svezia, Svizzera, Swaziland, Tagikistan, Tanzania, Togo, Tunisia, Turchia, Turkmenistan, Ucraina, Uganda, Ungheria, Uzbekistan, Yemen, Zaire, Zambia e Zimbabwe, si applica quanto segue:

Il Contratto tra Microsoft e l'Istruttore sarà retto e disciplinato dalle leggi irlandesi e l'Istruttore accetta la giurisdizione delle corti irlandesi in relazione a qualsiasi controversia derivante da, o relativa a, il presente Contratto.

d. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia nella Repubblica Popolare Cinese (ai fini del presente Contratto, la Repubblica Popolare Cinese non include Hong Kong - R.A.S. o Taiwan), si applica quanto segue:

Il Contratto tra Microsoft e l'Istruttore sarà retto e disciplinato dalle leggi della Repubblica Popolare Cinese e l'Istruttore accetta di sottoporre qualsivoglia controversia nascente da, o relativa a, il presente Contratto ed eventuali allegati a un arbitrato vincolante presso la Commissione Arbitrale Internazionale Cinese per l'Economia e il Commercio di Pechino (CIETAC) in conformità alle regole in vigore in quel momento.

e. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia in Colombia o Uruguay, si applica quanto segue:

Tutte le controversie, i reclami o i procedimenti tra le parti relativi alla validità, all'interpretazione o all'esecuzione del presente Contratto saranno definite da arbitrato in conformità alle Regole Arbitrali UNCITRAL come attualmente in vigore. L'autorità di nomina degli arbitri sarà la Camera di Commercio Internazionale ("ICC") che dovrà agire in conformità alle regole adottate dalla ICC a tal fine e il luogo dell'arbitrato sarà Seattle, Washington, U.S.A. Il collegio arbitrale sarà costituito da un solo arbitro. Il lodo arbitrale sarà definitivo e vincolante per le parti. Le parti accettano irrevocabilmente di risolvere tutte le questioni e le controversie derivanti dal presente Contratto tramite arbitrato a Seattle, Washington, U.S.A.

f. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia nella Repubblica di Corea, si applica quanto segue:

Il Contratto tra Microsoft e l'Istruttore sarà retto e disciplinato dalle leggi della Repubblica di Corea e l'Istruttore accetta la giurisdizione originale esclusiva del tribunale distrettuale di Seoul. Nel caso in cui venga intentata un'azione legale per far valere i diritti o i rimedi previsti nel presente Contratto, o per interpretare le disposizioni del Contratto stesso, la parte non soccombente avrà diritto ad ottenere il rimborso degli onorari dei legali, delle spese legali e delle altre spese, esposte in misura ragionevole.

g. Qualora la sede principale dell'attività dell'Istruttore sia in Taiwan, si applica quanto segue:

Le condizioni del presente Contratto saranno rette e disciplinate in conformità alle leggi di Taiwan. Le parti accettano la Corte del Distretto di Taipei come corte competente di primo grado e avente giurisdizione per tutte le controversie nascenti da, o relative a, il presente Contratto.